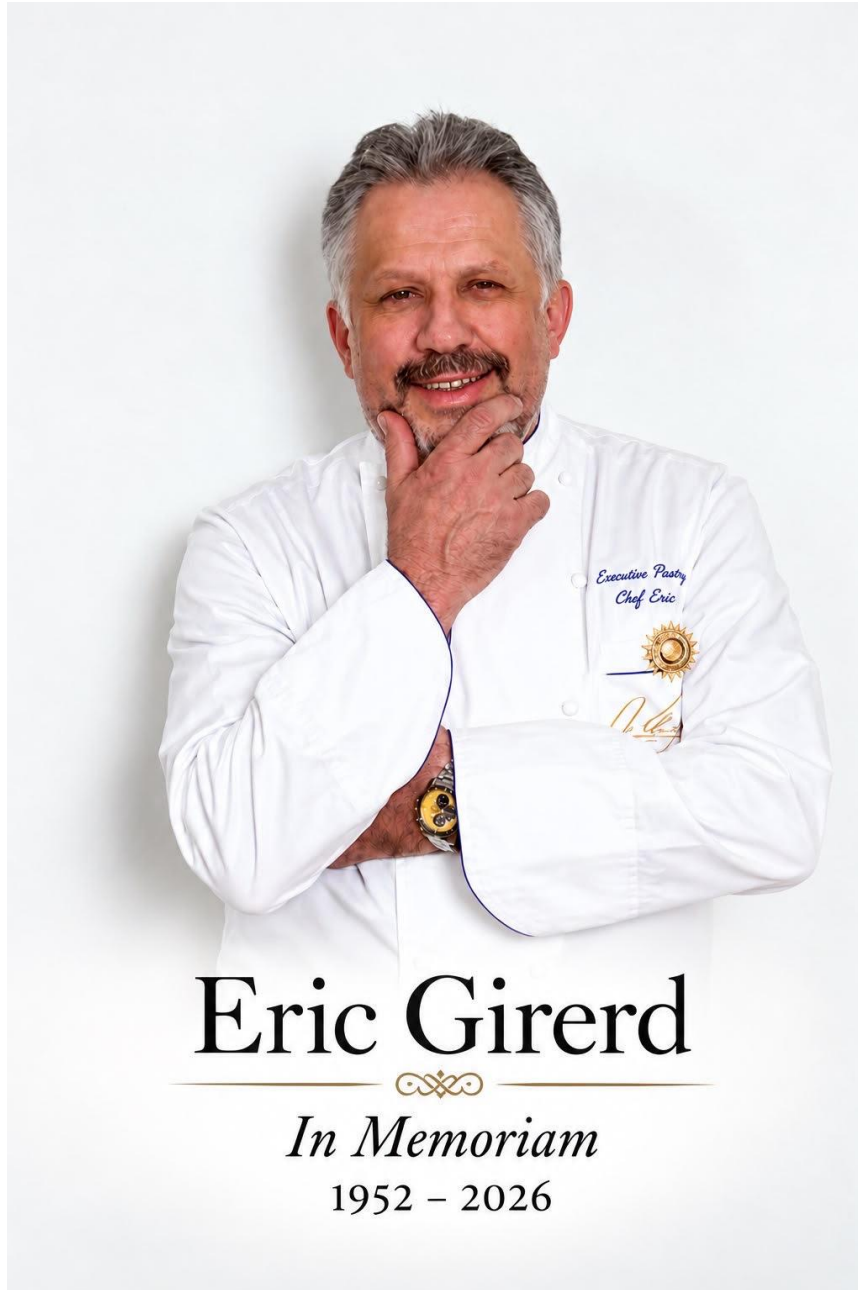


ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans l'Église épiscopale en 1804



Eric Girerd

In Memoriam

1952 – 2026

Célébration des funérailles

samedi 17 octobre 2026

*Scan to access the digital version of the bulletin.
Scannez pour accéder au programme digital.*



Vous êtes invités à répondre avec les passages en gras.

You are invited to respond with the parts in bold.



Please stand. On se lève.

Je suis la résurrection et la vie, dit le Seigneur, celui qui croit en moi, même s'il meurt, vivra ; et quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais.

As for me, I know that my Redeemer lives and that at the last he will stand upon the earth. After my awaking, he will raise me up; and in my body I shall see God. I myself shall see, and my eyes behold him who is my friend and not a stranger.

Heureux dès à présent ceux qui sont morts dans le Seigneur ! Oui, dit l'Esprit, qu'ils se reposent de leurs labeurs, car leurs œuvres les suivent.

Please be seated. On s'assied.

MOTS D'ACCUEIL – WORDS OF WELCOME

Le Révérend Joris Bürmann,
Église française du Saint-Esprit

Dans la foi de Jésus-Christ, nous veillons le corps de notre frère Éric. Nous demandons avec confiance au Dieu qui donne la vie de le ressusciter dans la perfection en compagnie des saints.

With faith in Jesus Christ, we wake the body of our brother Eric. Let us pray with confidence to God, the Giver of life, that he will raise him to perfection in the company of the saints.

Deliver your servant, Eric, O Sovereign Lord Christ, from all evil, and set him free from every bond; that he may rest with all your saints in the eternal habitations; where with the Father and the Holy Spirit you live and reign, one God, for ever and ever. **Amen.**

Délivre ton serviteur de tout mal, Seigneur Christ, et libère-le de tout lien, qu'il repose avec tous les saints dans les demeures éternelles. Là où tu vis et règnes, avec le Père et le Saint-Esprit, un seul Dieu dans les siècles des siècles. Amen.

Dieu tout-puissant, regarde avec compassion la peine de sa famille, de ses amis, de ses collègues et de ceux qui l'aiment, pour qui nous te prions. Souviens-toi d'eux, Seigneur, dans ta miséricorde, nourris-les de patience, réconforte-les en leur faisant sentir ta bonté, découvre-leur ta face et donne-leur ta paix. **Amen.**

Almighty God, look with pity upon the sorrows of his family, friends, colleagues and those who love him, for whom we pray. Remember them, Lord, in your mercy; nourish them with patience; comfort them with a sense of your goodness; lift up your countenance upon them; and give them peace; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Le célébrant Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple **Et avec ton Esprit /And also with you.**
Le célébrant Prions le Seigneur.

O Dieu, par la glorieuse résurrection de ton Fils, tu as détruit la mort et fait briller la vie éternelle : accorde à ton serviteur Éric de ressusciter avec le Christ pour connaître sa présence et jouir de sa gloire éternelle. Lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. **Amen.**

O God, who by the glorious resurrection of your Son Jesus Christ destroyed death, and brought life and immortality to light: Grant that your servant Eric, being raised with him, may know the strength of his presence, and rejoice in his eternal glory; who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, for ever and ever. Amen.

LECTURE DES ÉCRITURES – A READING FROM SCRIPTURE
from the Book of the Prophet Isaiah (25:6-9)

On this mountain the LORD of hosts will make for all peoples
a feast of rich food, a feast of well-aged wines,
of rich food filled with marrow, of well-aged wines strained clear.
And he will destroy on this mountain
the shroud that is cast over all peoples,
the covering that is spread over all nations;
he will swallow up death forever.

Then the Lord GOD will wipe away the tears from all faces,
and the disgrace of his people he will take away from all the earth,
for the LORD has spoken.

It will be said on that day,
“See, this is our God; we have waited for him, so that he might save us.
This is the LORD for whom we have waited;
let us be glad and rejoice in his salvation.”

Sur la montagne de Sion, le Seigneur de l'univers offrira à tous les peuples un banquet de viandes grasses arrosé de vins fins – des viandes tendres et grasses, des vins fins bien décantés. C'est là qu'il supprimera le voile de deuil que portaient les populations, la couverture de tristesse étendue sur tous les pays. Il supprimera la mort pour toujours. Le Seigneur Dieu essuiera les larmes sur tous les visages. Dans l'ensemble du pays, il enlèvera l'affront que son peuple a subi. Voilà ce qu'a promis le Seigneur. On dira ce jour-là : « C'est lui qui est notre Dieu. Nous comptons patiemment sur lui et il nous a sauvés. Oui, c'est dans le Seigneur que nous avons mis notre espoir. Quelle joie, quelle allégresse de l'avoir comme sauveur !

HOMMAGES - TRIBUTES

HOMELIE - HOMILY

SILENCE

PRIERES - PRAYERS

Pour notre frère Éric, prions le Seigneur Jésus Christ qui a dit : « Je suis la résurrection et la vie ».
For our brother Eric, let us pray to our Lord Jesus Christ who said, "I am Resurrection and I am Life."

Seigneur, toi qui as consolé Marthe et Marie dans leur détresse, rends-toi proche de ceux pleurent ton ami Éric et essuie toute larme de nos yeux.
Seigneur, écoute-nous.

You wept at the grave of Lazarus, your friend; comfort us in our sorrow.
Hear us, Lord.

Toi qui as promis le paradis au brigand repent, conduis notre frère à la joie de ton ciel.
Seigneur, écoute-nous.

Our brother was washed in Baptism and anointed with the Holy Spirit; give him fellowship with all your saints.
Hear us, Lord.

Tu l'as nourri de ton corps et de ton sang, accorde-lui une place à la table de ton Royaume.
Seigneur, écoute-nous.

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne.
Que ta volonté soit faite
sur la terre, comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne
la puissance et la gloire,
dans les siècles des siècles. Amen.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever.
Amen.

Père de tous, nous te prions pour Éric et pour tous ceux que nous aimons, mais ne voyons plus. Donne-leur le repos éternel, que brille sur eux la lumière sans déclin. Que l'âme d'Éric et celles de tous les fidèles défunts reposent dans la paix, par la miséricorde divine. **Amen.**

DERNIER ADIEU

Please stand. On se lève.

Le célébrant se place près du corps.

Avec les saints, O Christ, accorde le repos à ton serviteur,
là où il n'y a plus ni peine, ni tristesse, ni gémissment, mais la vie sans fin.

Seul tu es immortel, toi qui as créé l'être humain et l'as façonné. Mortels, nous avons été façonnés de la terre et à la terre nous devons retourner, comme tu l'as ordonné, toi qui m'as formé et m'as dit : « tu es terre et tu retourneras à la terre ». Nous allons tous à la terre, mais même à la tombe, notre chant est l'Alléluia, alléluia, alléluia.

You only are immortal, the creator and maker of humankind ; and we are mortal, formed of the earth, and to earth shall we return. For so did you ordain when you created me, saying, "You are dust, and to dust you shall return." All of us go down to the dust; yet even at the grave we make our song: Alleluia, alleluia, alleluia.

Give rest, O Christ, to your servant with your saints,
where sorrow and pain are no more, neither sighing, but life everlasting.

Le célébrant se tourne vers le corps et dit :

C'est entre tes mains, Sauveur miséricordieux, que nous remettons ton serviteur Éric, reconnais en lui, nous t'en supplions, une brebis de ton bercail, un agneau de ton troupeau, un pécheur que tu as racheté. Dans ton amour, reçois-le dans le repos bienheureux et la paix qui ne finit pas, et introduis-le dans l'assemblée des saints qui jouissent à jamais de ta lumière. Amen.

Into your hands, O merciful Savior, we commend your servant Eric. Acknowledge, we humbly beseech you, a sheep of your own fold, a lamb of your own flock, a sinner of your own redeeming. Receive him into the arms of your mercy, into the blessed rest of everlasting peace, and into the glorious company of the saints in light. Amen.

Qu'au paradis les anges te conduisent, que les martyrs t'accueillent et t'introduisent dans la cité sainte, Jérusalem.

May angels lead you into paradise; may the martyrs receive you at your coming, and bring you into the holy city Jerusalem.

BENEDICTION

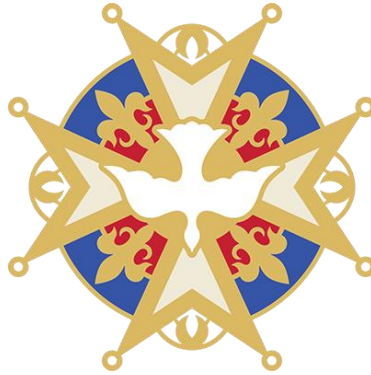
Christ est ressuscité des morts,
par sa mort, vainqueur de la mort,
aux morts et aux vivants, il a donné la vie.
Que la grâce de Jésus-Christ notre Seigneur,
l'amour de Dieu le Père
et la communion de l'Esprit-Saint,
soient toujours avec vous.

ENVOI

<i>Le célébrant</i>	Alléluia. Christ est ressuscité.
<i>Le peuple</i>	Le Seigneur est vraiment ressuscité. Alléluia.
<i>Le célébrant</i>	Allons, au nom du Christ.
<i>Le peuple</i>	Nous rendons grâce à Dieu.



ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT



109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

SERVICES DIVINS

Lundi 9h15 – Prière du matin

Mardi 18h – Prière du soir

Mercredi 12h15 – Sainte Communion

Jeudi 18h30 – Prières de Taizé

Dimanche 11h15 - Office dominical

ACTIVITÉS

Dimanche matin 9h-11h – classes de français gratuites tous niveaux

Mercredis à 18h30 – étude biblique et spirituelle

Premiers mardis du mois 19h – Groupe de jeunes adultes francophones

Deuxième mardi du mois 19h30 – Club de lecture francophone

HEURES DE BUREAU

(par téléphone ou sur rendez-vous)

9h – 17h lundi, mardi, jeudi

9h – 13h mercredi, vendredi

SCAN THIS CODE TO MAKE
AN ONLINE DONATION

